



THÀNH PHỐ ROSEMEAD

THÔNG CÁO BÁO CHÍ

PHÁT TIN NGAY

25 Tháng 3, 2020

Contact Person: Gloria Molleda, Quản Lý TP

GMolleda@cityofrosemead.org

(626) 328-3026

Hội Đồng Thành Phố Rosemead Chấp Thuận Sắc Lệnh Khẩn Cấm Chỉ Việc Đuổi Nhà Liên Quan Đến COVID-19

ROSEMEAD, CA – Vào ngày 16 tháng 3, 2020, Thống Đốc Gavin Newsom đã cấp lệnh chấp hành cho phép chính quyền địa phương ngưng chặn việc đuổi nhà đối với người thuê nhà và người làm chủ nhà, trì hoãn việc lấy lại nhà, và bảo vệ không bị cúp điện nước đối với người dân California đang bị ảnh hưởng bởi COVID-19.

Sau đó, vào ngày 24 tháng 3, 2020, Hội Đồng Thành Phố Rosemead đã chấp thuận Sắc Lệnh Khẩn số 993, tạm thời cấm chỉ việc đuổi nhà trong các trường hợp đuổi nhà dân cư và thương mại phát sinh từ hoàn cảnh thất thoát thu nhập hoặc phải đối đầu với chi phí y tế đáng kể liên quan đến Dịch bệnh COVID-19. Để trình bày tâm điểm của quyết định này và Sắc Lệnh đã được chấp thuận, Thị Trưởng Thành Phố Rosemead Sandra Armenta nói, “Bằng cách chấp thuận sắc lệnh này, chúng ta đang hỗ trợ cho những cư dân đang gặp phải khó khăn tài chính vì dịch bệnh COVID-19 gây ra. Thêm vào đó, hỗ trợ cộng đồng doanh nghiệp, đã bị ảnh hưởng rất sâu đậm.”

Dưới đây chỉ là phần tóm tắt. Nó không thay thế hay lấn quyền khi áp dụng Sắc Lệnh Khẩn 993. Để xem Sắc Lệnh Thành Phố đã chấp nhận, xin bấm vào [đây](#).

- Sắc Lệnh Khẩn tạm thời cho phép người thuê hội đủ điều kiện được **hoãn** tất cả hay một phần tiền thuê nhà nay phải trả được dời đến hạn trả là ngày 31 tháng 5 (trừ khi được gia hạn), lên đến 6 tháng kể từ ngày phải đóng tiền thuê nếu người thuê có thể chứng minh không khả năng thanh toán vì những tác động tài chính do COVID-19 gây ra. Tiền thuê nhà sẽ được trả đầy đủ trước khi hết 6 tháng.
- người thuê dân cư và thương mại phải thông báo với người cho thuê bằng văn bản (email hoặc tin nhắn cũng được tính) là họ không thể trả một phần hay tất cả tiền thuê và họ phải có giấy tờ chứng minh họ đã bị tác động tài chính đáng kể liên quan đến COVID-19
- Tác động tài chính liên quan đến COVID-19 bao gồm:
 - Giảm thu nhập gia đình đáng kể vì bị sa thải việc hoặc giảm giờ làm việc, hoặc giảm doanh thu đáng kể vì bị giảm giờ mở cửa hoạt động kinh doanh (hay nhu cầu tiêu dùng), hoặc bị chi phí y tế đáng kể phải tự trả nếu liên quan đến COVID-19
 - Sự thất thoát thu nhập của người thuê nhà vì phải chăm sóc con cái do ảnh hưởng trường học, trường mầm non và có khi luôn cả chỗ giữ trẻ đóng cửa liên quan đến COVID-19
- Sắc lệnh chỉ áp dụng cho “các thông báo đuổi nhà không lý do” và trường hợp không trả tiền thuê có liên quan đến COVID-19 chứ không phải khi người thuê nhà vi phạm những điều khoản khác của hợp đồng thuê, thí dụ như có những hành vi bất hợp pháp.
- Nếu người thuê nhà cung cấp thông báo đầy đủ và giấy tờ theo đòi hỏi trong sắc lệnh thì người cho thuê không được hành động đuổi người thuê trong thời gian Sắc Lệnh có hiệu lực.
- Nếu người cho thuê vi phạm sắc lệnh thì người thuê được bảo vệ trong một vụ kiện trên cơ sở chấp hữu bất hợp pháp. Thành Phố không thi hành Sắc Lệnh.

Để có thông tin mới nhất về COVID-19, xin bấm vào [đây](#).##